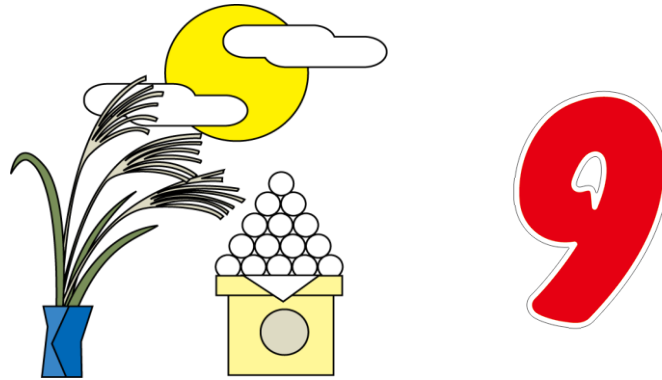


本月新闻

新居浜市

第 229 号 2014 年 9 月

由新居浜市 SGG 出版



梦想成真

哈南·阿尔·阿瓦德

上小学的时候，我经常看日本电影，当然，是翻译成英语或阿拉伯语的。当我长大以后，我对科技特别感兴趣，并且一直关注有关科技的新闻，尤其是非常关注被誉为“拥有最先进技术的国家”的日本。这也是促使我游览日本的一个原因。

从计算机科学系毕业之后，我想去日本的愿望越来越强烈，我想要生活在一个科技先进的环境。另外一个增强我想去日本的愿望的原因是阿拉伯的一个电视节目，叫做 Khawater 5(你可以很容易的在 YouTube 上找到)。这个节目让我对日本由好奇转为爱。通过这个节目，我知道了很多关于日本的信息。

这个节目几乎覆盖了所有领域，比如日本的教育和学生们的学校的活动等。另外，日本对学生的教育体制也是非常有效的。这个节目还展示了日本政府如何为公民提供不同的公共设施。最难以置信的部分是关于日本先进的科技，跟阿拉伯地区相比，他是如此的先进。日本的交通是很发达的，从一个城市到另一个城市既方便又快速。我发现我越来越想了解更多关于日本的信息，与此同时，我也越来越爱日本。

那时，我的梦想逐渐转变成一个目标——我一定要实现。但是，要实现这个梦想真的需要我变得很强大。有一些需要面对的问题浮现在我的脑中，使我很困扰，比如：

- 1) 不同的文化背景
- 2) 我所掌握的科学技术远远不及日本的科技
- 3) 我不懂日语
- 4) 我来自发展中国家，而日本是发达国家。等等...

以上的这些阻碍使我很困惑。我问自己：“我能不能让我的梦想成真呢？”

那时，我看到一个日本的教师培训奖学金的宣传。“看起来不错哦！但是，我可以申请吗？”我从日本大使馆那里得到了答案。他们非常的友好，并且非常支持我。他们的友好正是对日本人最完美的诠释。

现在，我身在我“梦想的国度”，身边有很多友善的人们。最开始担心的那些阻碍也一个一个解决。日本人尊重别的国家的文化。在爱媛大学，很多人都非常热情的帮助我了解日本文化、学习日语。在研究室，我提高了自己的科学技术水平。因此，所有我担心的问题都已经不是问题。只有一件事情是你必须要担心的：如果你不能讲日语，你跟日本人之间的交流就会很弱，因此，就不会很容易交到朋友。我对于外国人的建议是：想要在日本生活并且交到朋友，学会日语很重要。

现在，在我梦想的国家日本，我尽自己最大的努力让自己成功。每天，随着我发现自己的国家也门在所有的方面都是如此的远远落后于日本，我真心希望也门可以视日本为榜样。

最后，我永远不会忘记我在日本的生活，在这里的宝贵经历和我遇见的人们。“日本文化”——这个词饱含了好多含义，尊重、历史、科学、智慧、思想、礼仪...等等。感谢上帝，让我的梦想成真。



哈南·阿尔·阿瓦德来自也门，是爱媛大学计算机科学系的研究生。她去年 10 月来到松山。她喜欢到处旅游来增加阅历。她想更多的了解日本。

9月活动

☆ 9/8 (周一) 太鼓节免费海报 8:30~

你可以在市政府4楼运营观光课免费领取一张太鼓节宣传海报
先到先得(仅1000份)

☆ 9/6~10/13 国领川河床的芋头火锅 18:00~21:00

在国领川河床, 新居浜体育馆西面

提前预约1600日元/人 当天1800日元/人

更多信息请联系: 33-3920



☆ 9/9(周二) 赏月 这里有10,000支点燃的蜡烛和免费的芋头锅 18:00~

在新居浜市棒球体育场。若下雨, 在新居浜公民馆

更多信息请联系: 32-8312

☆ 9/17~9/25 石村嘉成举办的日本彩色木刻水印画展 9:30~17:30

在乡土美术馆, 邻市政府。免费

石村先生在去年11月举办的浮世绘画展的比赛中赢得了优秀奖

他将于乡土美术馆举办题为“我的动物图鉴”的绘画展



在《日本主妇幸福度最高的居住城市》的调查中, 新居浜排名第九

(摘自2014年6月7日 朝日新闻)

在东京学研出版社举行的“主妇幸福度最高的居住城市”的调查中, 新居浜排名第九, 松山排名第五。这两个城市在四国分别排名第一位和第二位。在“家庭”方面的幸福度的调查中, 这两个城市都取得很高的分数。因此, 年轻的主妇们应该是很满意他们的生活。

这个调查在4月第一次发行的一个新的杂志上刊登。通过调查主妇对衣食住以及育儿方面的满意度, 在包括东京23区在内的813个日本地方城市中, 选出104个城市。然后, 在年龄在20~49岁的4793个主妇中进行问卷调查。调查事项主要分为以下5点: 生活、家庭、金钱、饮食和健康、商品和兴趣爱好。

松山在“家庭”方面取得很高的分数, 主妇们与其他妈妈们或自己的家庭成员的相处非常愉快。

新居浜在“家庭”“饮食和健康”“商品和兴趣爱好”这三方面取得很好的分数。很多主妇表示, 在家庭事务上她们可以自己决定很多事情。这也表明, 她们的家庭成员非常和善并且尊重和支持她们作为家庭主妇的家务活动。

更多信息, 请点击以下网址: <http://aene.jp/>

三宿四天，渔民家生活体验

（摘自爱媛新闻）

“宇和岛蒋渊渔民工作体验”已于3月开始了。你可以居住在渔民的家中并且和他们一起工作。蒋渊以水产养殖业著称。这个活动目前还不是很有名，但已经有几组人参加了，并且非常满意这种生活体验。蒋渊是一个人口仅400左右的小村庄。它坐落在三浦半岛的最西端，伸向宇和海。他们靠鱼类养殖、珍珠养殖和牡蛎养殖为生。渔民体验活动，主要是为了推进水产养殖业，保护和推动该产业未来的发展。年龄在18岁到69岁可以做体力劳动的任何人都可以申请参加。参加者可以在渔民家里生活3宿4天和渔民一起从事珍珠养殖和牡蛎养殖的工作。

4月底，一对来自京都的夫妇居住在一家珍珠养殖的渔民家。他们在竹筏上把老的牡蛎从铁笼或绳索中取下来，换上新的牡蛎来培育珍珠，他们还会清洗贝壳。

他们说：“我尝试着开拓了自己的视野，现在我了解了这个工作是多么具有挑战性。”“我非常享受和当地的居民聊天，很难得有这样一个观光旅游的机会。”“这里所有的食物都特别好吃，我想在其它季节再来一次，体验一下其它的工作。”

这个活动一直持续到12月26日。

详细信息，请咨询蒋渊社区活动中心。电话：0895-56-0358




网上在线阅读地址（中英文）：

*本月新闻

*垃圾分类方法

*新居滨市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:*Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

电影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

7月19日	～ 飞机总动员：火线救援	2D 译制
7月25日	～ 哥斯拉	2D 英语 / 3D 译制
8月8日	～ 变形金刚4：绝迹重生	2D 英语 / 3D 译制
8月22日	～ 不惧风暴	2D 英语
9月6日	～ 空中营救	2D 英语
9月13日	～ 银河护卫队	2D 英语 / 3D 译制
9月19日	～ 猩球崛起：黎明之战	2D 英语

信息服务

网页：<http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时)：050-6868-5019 (日语)

电影播放前时间有可能变动，请在观影前事先确认。



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱：yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 Y. Amano & E. Okada

日语学习点

“いためる、～いため、煮る”

- A: **最近、あまり 外食しませんね。** Saikin amari gaishoku shimasen ne.
(Recently you haven't eaten out much, have you?)
最近、你都没有在外面吃饭呢?
- B: **ええ、ほとんど 自炊しています。** Ee, hotondo jisui shiteimasu.
(That's right. I cook for myself most of the time.) **是呢, 几乎都是自己做饭。**
- A: **昨日は 何を 作ったんですか。** Kinō wa nani o tsukuttan desu ka.
(What did you cook yesterday?) **昨天你做的什么?**
- B: **野菜 いためます。** 近所の人に たくさん 野菜を もらったので。
Yasai itame desu. Kinjo no hito ni takusan yasai o moratta node.
(Stir-fried vegetables. I got a lot of vegetables from a neighbor.)
炒蔬菜。附近的人给了我很多蔬菜。
- A: **今日は? Kyō wa? (What about today?) 今天呢?**
- B: **牛丼と トマトサラダです。** Gyūdon to tomato sarada desu.
(Gyudon and tomato salad.) **牛肉盖浇饭和西红柿沙拉。**
- A: **牛丼が 作れるんですか。** Gyūdon ga tsukureru desu ka.
(Can you make gyudon?) **你会做牛肉盖浇饭吗?**
- B: **ええ。簡単だし、吉野家のより 安く できますよ。**
Ee. Kantan da shi, Yoshinoya no yori yasuku dekimasu yo.
(Yes. It is easy and you can make it cheaper than Yoshinoya.)
嗯, 不仅简单而且比吉野家便宜哦。



《牛丼の作り方》 《How to make Gyudon》 牛肉盖浇饭的做法

- 牛肉と 薄切りにした 玉ねぎを 油で いためる。**
Gyūniku to usugiri ni shita tamanegi o abura de itameru.
(Saute beef and thin-sliced onion in oil.)
把牛肉和切好的洋葱放油锅里炒。
- ①の たれを 入れて 5~6分 煮る。** ①no tare o irete goroppun niru.
(Add sauce ① and simmer for five or six minutes.)
放入①的酱料汁, 煮5~6分钟。
- 2を どんぶりに 入れた ご飯の 上に のせて、出来上がり。**
2 o donburi ni ireta gohan no ue ni nosete, dekiagari.
(Put 2 on top of rice in a bowl and it's finished!)
在大碗里盛入米饭, 然后把2盖在米饭上, 完成啦。
- 煮すぎないのが コツです。** Nisuginai no ga kotsu desu.
(The trick is not to simmer it too much.) **最关键的是, 不要煮过火。**



ざいりょう <材料> zairyo	<ingredients>	材料
牛肉 150g (薄切り)	beef 150g (sliced)	牛肉 150克 (切薄片)
玉ねぎ 1/2個	onion a half	洋葱 1/2个
ごはん 2杯分	rice two bowls	米饭 2杯

- ① [水 カップ 1/2 ・ 酒 大さじ 1 (15cc) ・ しょう油 大さじ 1
砂糖 小さじ 1 ・ みそ 少々]
- ・ half a cup of water
 - ・ a tablespoon of sake (15cc)
 - ・ a tablespoon of soy sauce
 - ・ a teaspoon of sugar
 - ・ some miso
 - ・ 水 1/2 杯
 - ・ 料酒 1 大勺 (15cc)
 - ・ 酱油 1 大勺
 - ・ 砂糖 1 小勺
 - ・ 大酱 少量

〈由新居浜市日语协会提供〉

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

请联系我们, 联系电话: 0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱: manami-m@js6.so-net.ne.jp